

2022年度 外国人留学生特別選抜入試問題

外国語（英語）

法学部

以下の英文を、日本語に訳しなさい。なお、この英文は、日本の最高裁判所のウェブサイトに掲載されている、大谷直人最高裁判所長官の今年の「新年の挨拶」の英訳 (https://www.courts.go.jp/english/vc-files/courts-en/2022/New_Years_Address_by_the_Chief_Justice_of_the_Supreme_Court_2022.pdf) の一部である。

Last year, the Summer Olympic and Paralympic Games were held in Japan for the first time in 57 years. I suppose that many people were fascinated by the exciting competitions they watched on the screen and also impressed by the performances of the athletes challenging their own limits as well as the passion of the staff making efforts to operate the games under the difficult circumstances. In the meantime, as the spread of COVID-19 did not come to an end, we, at courts, continued to make it our biggest challenge to ensure the stable management of court operations while striking a balance between the need to prevent the spread of infection and the fulfillment of our role entrusted by the people to serve as dispute resolution bodies, as we did the year before last.

The dramatic development of information and communications technology and the recent spread of infection have accelerated the movement toward digitalization in the entire society. Under such circumstances, there is a demand that courts realize better quality judicial services by operating various proceedings with the use of digital tools. We should therefore proceed with consideration on digitalization of the entire court operations, including administrative work, taking into consideration the changes in people's lifestyles and the needs of users, and developing a future vision of courts in the digitalized society.

In the field of civil litigation, the discussions at the expert committee under the Legislative Council of the Ministry of Justice have entered the final phase toward amending the Code of Civil Procedure and other related laws with a view to achieving full digitalization of all stages of civil proceedings from the filing of an initial action to the trial in the appellate court.